

TM-U950

**User's Manual / Manual do utilizador
Manual del usuario**

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in the U.S. and other countries

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2007 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

DIP Switch Tables

Serial interface

| SW | Function | ON | OFF |
|-----------|--------------------------------------|-----------|---------------|
| 1-1 | Data word length | 7 bits | 8 bits |
| 1-2 | Parity | Enabled | Disabled |
| 1-3 | Parity selection | Even | Odd |
| 1-4 ~ 1-5 | Transmission speed (see table below) | | |
| 1-6 | Display module connection | Connected | Not connected |
| 1-7 | Data receive error | Ignored | Prints "?" |
| 1-8 | Handshaking | XON/XOFF | DTR/DSR |

Transmission speed

| Speed | 1-4 | 1-5 |
|-------|-----|-----|
| 1200 | ON | ON |
| 2400 | OFF | ON |
| 4800 | ON | OFF |
| 9600 | OFF | OFF |

| SW | Function | ON | OFF |
|-----|--------------------------|---------------------|--------------------------------|
| 2-1 | Auto line feed | Always enabled | Always disabled |
| 2-2 | Receive buffer | 32 bytes | 2048 bytes |
| 2-3 | Font selection (default) | 9 × 9 | 7 × 9 |
| 2-4 | Carriage speed default | Low | High |
| 2-5 | Handshaking (BUSY) | Receive buffer full | Offline or receive buffer full |
| 2-6 | Internal use | Fixed | — |
| 2-7 | I/F pin 6 reset | Enabled | Disabled |
| 2-8 | I/F pin 25 reset | Enabled | Disabled |

Parallel interface

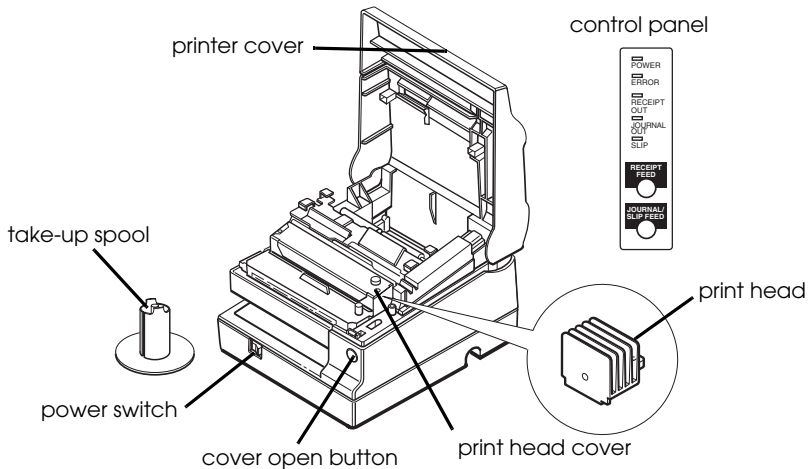
| SW | Function | ON | OFF |
|-----------|-----------|----|-----|
| 1-1 ~ 1-5 | Undefined | — | — |

Parallel interface

| SW | Function | ON | OFF |
|-----------|--------------|----|-------|
| 1-6 | Internal use | — | Fixed |
| 1-7 ~ 1-8 | Undefined | — | — |

| SW | Function | ON | OFF |
|-----|--------------------------|---------------------|--------------------------------|
| 2-1 | Auto line feed | Always enabled | Always disabled |
| 2-2 | Receive buffer | 32 bytes | 2048 bytes |
| 2-3 | Font selection (default) | 9 × 9 | 7 × 9 |
| 2-4 | Carriage speed default | Low | High |
| 2-5 | Handshaking (BUSY) | Receive buffer full | Offline or receive buffer full |
| 2-6 | Internal use | Fixed | — |
| 2-7 | Undefined | — | — |
| 2-8 | Internal use | Fixed | — |

Printer Parts



Safety Precautions

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Please read this section carefully and store it in an accessible location.



WARNING:

Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a SEIKO EPSON service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a SEIKO EPSON service center for advice. Continued usage may lead to fire.



CAUTION:

Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. The product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

Caution Labels



WARNING:

Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector or the display module connector; otherwise, the printer and the telephone line may be damaged.



CAUTION:

Do not touch the print head cover and the print head because they can be very hot after printing.

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability / safety such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive etc.; disaster prevention devices; various safety devices etc; or functional/precision devices etc, you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care etc, please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

Unpacking

The following items are included with the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- Printer
- Paper rolls (2)
- Ribbon cassette
- Power switch cover
- Take-up spool
- Caution label

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
<http://www.epsonexpert.com/> and follow the on-screen instructions.

For customers in other countries, go to the following web site:
<http://www.epson-pos.com/>

Control Panel

RECEIPT FEED button

Press to feed receipt paper; hold down to feed continuously.

JOURNAL/SLIP FEED button

In roll paper mode, feeds the journal roll. In slip mode (when the SLIP LED is on or flashing and slip paper is inserted), feeds slip paper.

POWER LED

On when the printer is on.

ERROR LED

Indicates an error.

RECEIPT OUT LED

Indicates a receipt paper near end or out.

JOURNAL OUT LED

Indicates a journal roll paper near end or out.

SLIP LED

Indicates slip mode. Flashes while waiting for a slip to be inserted or removed.

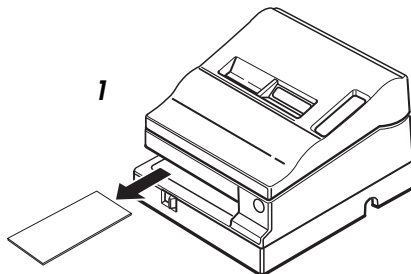
Removing the Transportation Damper

The printer is protected during shipping by a transportation damper that you must remove before turning on the printer.

Pull the damper out, as shown in illustration 1.

Note:

Before shipping the printer, reinstall the transportation damper.



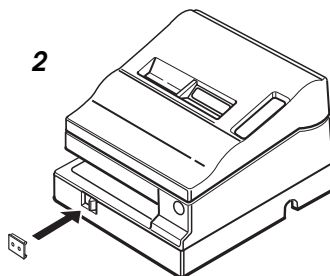
Using the Power Switch Cover



WARNING:

If an accident occurs with the power switch cover attached, unplug the power cord immediately. Continued use may cause fire.

The enclosed power switch cover ensures that the power switch is not pressed accidentally. To use this cover, install it as shown in illustration 2.

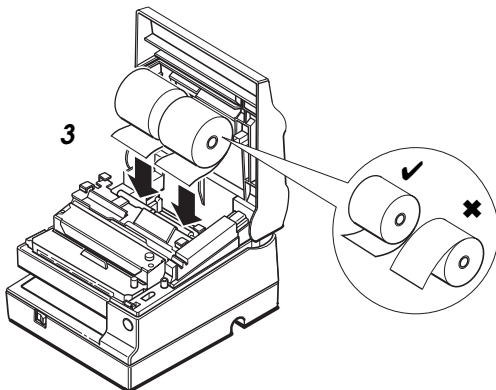


Installing the Paper Rolls

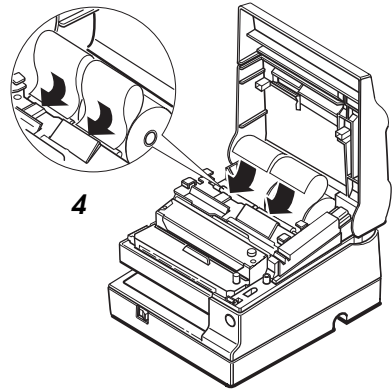
Note:

Use only paper rolls that meet the specifications.

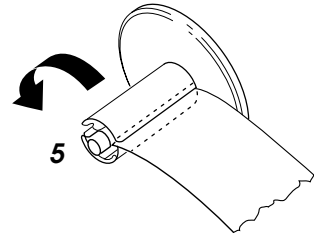
1. Make sure the leading edge of the paper is straight.
2. Turn on the printer and open the printer cover.
3. Insert paper rolls on both the receipt and journal sides of the printer, as shown in illustration 3. (The journal roll is on the right in this illustration.)



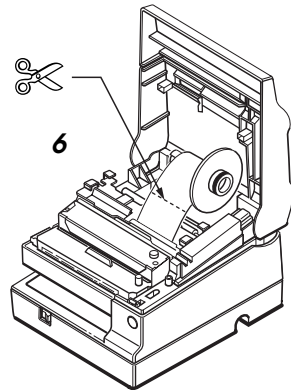
4. For each roll, insert the tip of the paper into the paper inlet and push it in until it is automatically detected and fed into the printer. See illustration 4.
5. Tear off the receipt paper on the cutter. If the paper was not fed far enough, press the RECEIPT FEED button to feed additional paper.



6. Insert the tip of the journal paper into the groove in the take-up spool and rotate the spool two or three times to secure the paper. See illustration 5. If not enough paper was fed, press JOURNAL/SLIP FEED to feed more.
7. Install the take-up spool and close the printer cover.



8. To remove the journal paper roll, first lift the take-up spool and cut the paper. Then remove the take-up spool. See illustration 6.
9. For either a journal or receipt paper roll, next press the release lever (marked PRESS) on the appropriate side of the printer, pull out the paper, and remove the roll.



Inserting Slip Paper

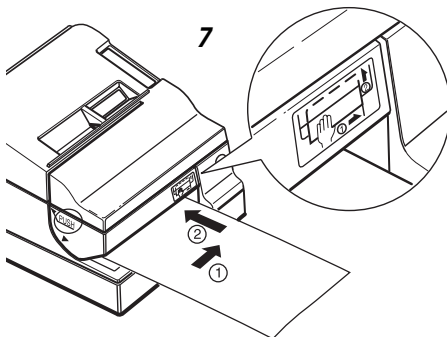
Notes:

Do not use wrinkled, folded, or curled paper.

Use only slip paper that matches the printer's specifications.

To prevent paper jams, install both paper rolls in the printer even if you plan to print only on slip paper.

1. When the SLIP LED flashes, insert slip paper, using the right edge of the slip paper inlet as a guide. See illustration 7.
2. When the printer detects the paper, it automatically draws it in and begins printing.



CAUTION:

Be sure to put the caution label exactly in the position shown. If you put it another place, such as over the slip paper inlet, the printer may be damaged.

Installing a Ribbon

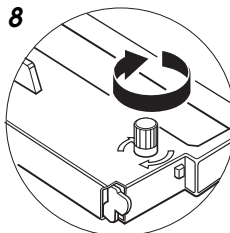
Use the EPSON ERC-31. The use of any ribbon cassettes other than those approved by EPSON may damage the printer and will void the warranty.



CAUTION:

Do not touch the print head cover because it can be very hot after printing.

1. Turn the printer on and open the printer cover.
2. Turn the ribbon cassette's knob 2 or 3 times in the direction of the arrow in illustration 8 to take up any slack.
3. Insert the ribbon in the printer and rotate the cassette's knob 2 or 3 more times to place the ribbon in the correct position.
4. Make sure the ribbon is installed in front of the print head without wrinkles or creases.
5. To remove the ribbon cassette, grasp the ribbon cassette's tab and pull it out of the printer.



Using the MICR Reader (Option)

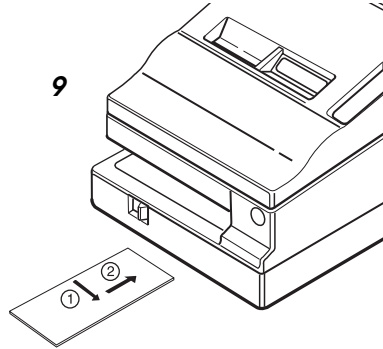
The optional, factory-installed magnetic ink character recognition (MICR) reader lets the printer read MICR ink on personal checks.



CAUTION:

To prevent paper jams, be sure both paper rolls are installed.
Do not insert checks with staples in them; do not insert wrinkled checks.

1. The SLIP light flashes.
2. Insert the check face down, with the MICR characters on the right-hand side.
3. Insert the check straight into the inlet, using the right edge of the inlet as a guide, as far as the check will go. See illustration 9.
4. The printer starts drawing the check in. Let go of the check immediately. The SLIP LED goes from blinking to on.
5. When MICR reading is complete, the printer ejects the check and the SLIP LED starts blinking again.
6. Remove the check by pulling it straight out (not at an angle). The SLIP LED goes off.



Cleaning the Optional MICR Mechanism

Clean the MICR head and MICR roller every 6000 passes or once a month.

Note:

If you encounter frequent MICR reading errors, use the procedure below.

For the MICR head

Use a moistened cleaning sheet, such as PRESAT brand (KIC) "Check Reader Cleaning Card" or an equivalent commercially available cleaning sheet.

For the MICR feed roller

Use an adhesive cleaning sheet available from EPSON. Contact your dealer.

Cleaning procedure

Use this procedure for both cleaning sheets.

1. Load both paper rolls into the printer; then turn off the power.
2. Open the printer cover and turn the power back on while holding down the JOURNAL/SLIP button.
3. Press the JOURNAL/SLIP button 3 times.
4. Close the printer cover (the SLIP LED flashes).
5. Follow the instructions on the cleaning sheet. You will insert the cleaning sheet the same way you insert a normal check.
6. When the sheet is ejected, remove it from the printer; then turn off the power.

Troubleshooting

LEDs on the control panel do not come on

Check the power cable and power outlet. If the outlet is controlled by a switch or timer, use another outlet.

ERROR LED is on (not flashing) with no printing

If RECEIPT OUT or JOURNAL OUT is **on**, a paper roll is not installed or nearly out. If these LEDs are **off**, the printer cover is not closed properly.

ERROR LED is flashing with no printing (and no paper jam)

The print head may be overheated. Printing resumes after the print head cools. If this does not occur, turn the printer off for 10 seconds and then back on. If there is still a problem, contact a qualified servicer.

The printer appears to be printing, but nothing is printed

Check ribbon installation and ribbon wear.

A line of dots is missing

The print head may be damaged. Stop printing and contact a qualified servicer.

Removing Jammed Paper

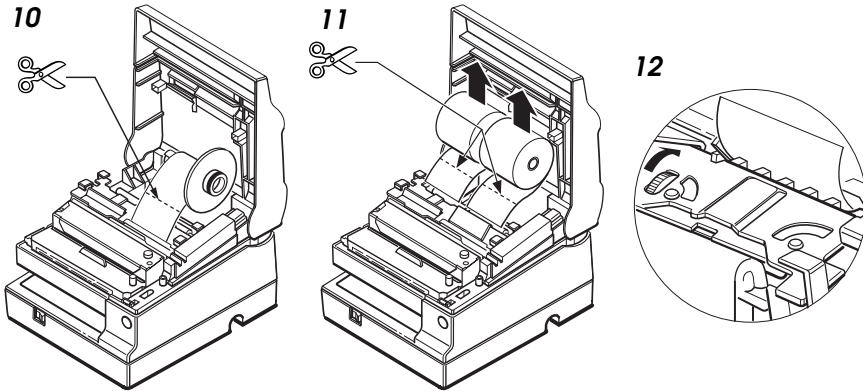


CAUTION:

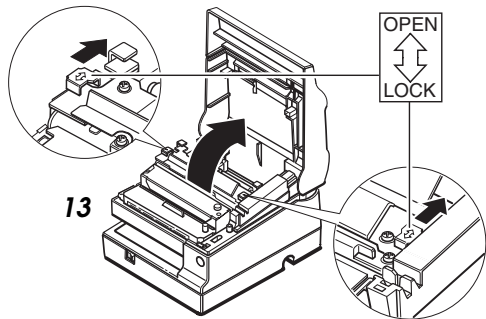
Do not touch the print head cover and the print head because they can be very hot after printing.

1. Turn the printer off and open the printer cover.

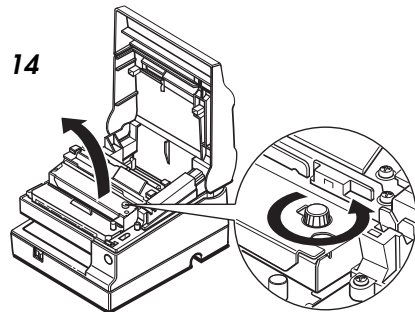
2. For a journal roll paper jam, cut with scissors or a knife, as shown in illustration **10**, and remove the take-up spool.
3. Cut the paper from the paper rolls as shown in illustration **11**.
4. If paper is caught in the automatic cutter, open the cutter blade by turning the gear in the direction shown in illustration **12**.



5. Move the OPEN ↔ LOCK lever on each side of the printer in the direction shown in illustration **13**; the cutter opens automatically.
6. Pull the paper out gently. If it tears, remove any pieces.



7. If necessary, remove the print head cover. Loosen the screw on the right as shown in illustration **14**. (Replace it by sliding the tab in the slot, and fasten the screw.)
8. After clearing all paper, close and lock the cutter unit (lock both locks), and reinstall the paper rolls.



TM-U950 Specifications

| | |
|--------------------------------------|--|
| Printing method | Serial impact dot matrix |
| Head wire configuration | 9-pin vertical line, wire pitch 0.353 mm {1/72"}, 0.29 mm {0.01"} wire diameter |
| Printing direction | Bidirectional, minimum distance printing |
| Printing width | Roll paper: 61.1 mm {2.41"}; slip paper: 135.6 mm {5.34"} |
| Characters per line (default) | 9 × 9: roll paper = 30; slip paper = 66 7 × 9: roll paper = 40; slip paper = 88 |
| Character spacing (default) | 9 × 9: 3 dots (half dots); 7 × 9: 2 dots (half dots) |
| Print speed | High-speed — 9 × 9: 233 characters/second 7 × 9: 311 characters/second Low-speed — 9 × 9: 200 characters/second 7 × 9: 267 characters/second |
| Paper feed speed | Approx. 60.3 ms/line (4.23 mm {1/6"} feed); Approx. 86.36 mm/second {3.4"/second} continuous feed |
| Line spacing (default) | 4.23 mm {1/6"} |
| Number of characters | Alphanumeric characters: 95; International characters: 32 Extended graphics: 128 × 9 pages (including space pages) |
| Character structure | 9 × 9 or 7 × 9 |
| Paper roll (single-ply) | Size: Width: 69.5 ± 0.5 mm {2.74 ± 0.02"} Maximum outside diameter: 83 mm {3.27"} Paper roll spool inside diameter: 10 mm {0.39"} or more |
| Slip paper | Normal, carbon-copy, and pressure-sensitive |
| Number of copies for slip | Original + 4 (at 20 to 40°C {68 to 104°F}) Original + 1 to 3 copies (at 5 to 40°C {41 to 104°F}) |
| Total slip thickness | 0.09 to 0.36 mm {0.0035 to 0.0141"} |
| Ribbon cassette | ERC-31 |
| Buffer size | 32 bytes or 2 KB, depending on the DIP switch setting |
| Supply voltage | +24 VDC ± 10% |
| Current consumption (at 24V) | Printing receipt and journal paper (40 columns): Mean: Approx. 1.8 A (alphanumeric characters) Peak: Approximately 8.0 A Feeding slip paper to the print start position or MICR reading: Mean: Approx. 2.3 A for approx. 1.4 seconds |
| Life | Mechanism: 7,500,000 lines Print head: 150 million characters Ribbon: 4,500,000 characters MICR: 240,000 passes |
| MTBF | 180,000 hours |
| MCBF | 18,000,000 lines |
| Temperature | Operating: 5 to 40°C {41 to 104°F} Storage: -10 to 50°C {14 to 122°F}, except for ribbon |
| Humidity | Operating: 30 to 80% RH Storage: 30 to 90% RH |
| Overall dimensions | 194.5 × 251 × 298 mm {7.7 × 9.9 × 11.7"} (H × W × D) |
| Weight (mass) | Approximately 5.6 kg {12.3 lb} |

Português

TM-U950

Manual do utilizador

Todos os direitos reservados. Esta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada nem transmitida por meio de fotocópias, gravação ou qualquer outro sistema mecânico ou electrónico, sem a prévia autorização por escrito da SEIKO EPSON CORPORATION, que não assume qualquer responsabilidade de patente no que diz respeito ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por erros ou omissões, nem por quaisquer danos resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a SEIKO EPSON CORPORATION, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e manutenção estabelecidas pela SEIKO EPSON CORPORATION.

A SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela EPSON.

EPSON® é marca comercial registada da Seiko Epson Corporation nos ESTADOS UNIDOS e noutros países.

AVISO: O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

© 2007, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

Tabelas de interruptores DIP

Interface serial

| Interruptor | Função | Ligado | Desligado |
|-------------|--|------------|---------------|
| 1-1 | Comprimento da palavra de dados | 7 bits | 8 bits |
| 1-2 | Paridade | Habilitado | Desabilitado |
| 1-3 | Seleção de paridade | Par | Ímpar |
| 1-4 ~ 1-5 | Velocidade de transmissão (veja tabela abaixo) | | |
| 1-6 | Conexão do módulo do visor | Conectado | Não conectado |
| 1-7 | Erro de recebimento de dados | Ignorado | Imprime "?" |
| 1-8 | Saudação | XON/XOFF | DTR / DSR |

Velocidade de transmissão:

| Velocidade | 1-4 | 1-5 |
|------------|-----------|-----------|
| 1200 | Ligado | Ligado |
| 2400 | Desligado | Ligado |
| 4800 | Ligado | Desligado |
| 9600 | Desligado | Desligado |

| Interruptor | Função | Ligado | Desligado |
|-------------|---------------------------------------|-------------------|---------------------|
| 2-1 | Salto de linha automático | Sempre habilitado | Sempre desabilitado |
| 2-2 | Buffer de recebimento | 32 bytes | 2048 bytes |
| 2-3 | Seleção de fonte (pré-definida) | 9 x 9 | 7 x 9 |
| 2-4 | Velocidade do cabeçote (pré-definida) | Baixo | Alto |

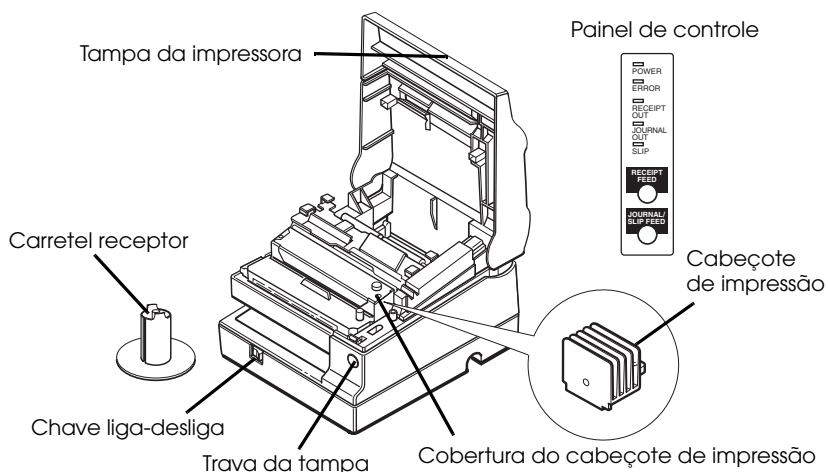
| Interruptor | Função | Ligado | Desligado |
|-------------|------------------------------|-----------------------------|--|
| 2-5 | Saudação (ocupado) | Buffer de recebimento cheio | Fora de linha ou buffer de recebimento cheio |
| 2-6 | Uso interno | Fixo | — |
| 2-7 | Reinicialização I/F 6 pinos | Habilitado | Desabilitado |
| 2-8 | Reinicialização I/F 25 pinos | Habilitado | Desabilitado |

Interface paralela

| Interruptor | Função | Ligado | Desligado |
|-------------|-------------|--------|-----------|
| 1-1 ~ 1-5 | Indefinido | — | — |
| 1-6 | Uso interno | — | Fixo |
| 1-7 ~ 1-8 | Indefinido | — | — |

| Interruptor | Função | Ligado | Desligado |
|-------------|---------------------------------------|-----------------------------|--|
| 2-1 | Salto de linha automático | Sempre habilitado | Sempre desabilitado |
| 2-2 | Buffer de recebimento | 32 bytes | 2048 bytes |
| 2-3 | Seleção de fonte (pré-definida) | 9 x 9 | 7 x 9 |
| 2-4 | Velocidade do cabeçote (pré-definida) | Baixo | Alto |
| 2-5 | Saudação (ocupado) | Buffer de recebimento cheio | Fora de linha ou buffer de recebimento cheio |
| 2-6 | Uso interno | Fixo | — |
| 2-7 | Indefinido | — | — |
| 2-8 | Uso interno | Fixo | — |

Componentes da impressora



Instruções de segurança

Esta secção contém informações importantes sobre como utilizar este produto de uma forma eficaz e segura. Leia estas instruções e guarde-as num local acessível para que as possa consultar sempre que necessário.



ATENÇÃO:

Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não insira objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se continuar a utilizar o equipamento, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.



IMPORTANTE:

Ao ligar os cabos, siga estritamente as instruções do manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade e elevados e com demasiado pó. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.

Etiquetas de aviso



ATENÇÃO:

Não ligue uma linha telefónica ao conector de abertura da gaveta nem ao conector do módulo do viso;, caso contrário, poderá danificar a impressora e a linha telefónica.



IMPORTANTE:

Não toque na cobertura do cabeçote de impressão e nem no cabeçote de impressão, pois eles podem estar muito quentes após uma impressão.

Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados a aviação, carris, por via marítima, automotiva, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias no seu projecto de forma a manterem-se a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados a cuidados médicos directos, etc., queira tomar a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

Desembalagem

Os seguintes elementos são fornecidos com a impressora de especificação padrão. Se algum dos componentes se encontrar danificado, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

- Impressora
- Rolos de papel (2)
- Cassete de fita
- Tampa do interruptor de ligação
- Tensor do rolo

- ❑ Etiqueta de aviso

Download de Drivers, Utilitários e Manuais

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web: <http://www.epsonexpert.com/> e seguir as instruções no ecrã.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web: <http://www.epson-pos.com/>

Painel de controlo

Tecla de alimentação do recibo (RECEIPT FEED)

Pressione esta tecla para alimentar o papel de recibo; mantenha-a pressionada para alimentar o papel continuamente.

Tecla de alimentação do histórico/comprovativo (JOURNAL/SLIP FEED)

No modo de papel em rolo, alimenta o rolo de histórico. No modo de comprovativo (quando o indicador luminoso de comprovativo [SLIP] está aceso ou intermitente e o papel de comprovativo está inserido), alimenta o papel de comprovativo.

Indicador luminoso de ligação (POWER)

Acende quando a impressora está ligada.

Indicador luminoso de erro (ERROR)

Indica um erro.

Indicador luminoso de falta de recibo (RECEIPT OUT)

Indica que não tem papel de recibo ou que este está prestes a terminar.

Indicador luminoso de falta de histórico (JOURNAL OUT)

Indica que não tem rolo de histórico ou que este está prestes a terminar.

Indicador luminoso de comprovativo (SLIP)

Indica o modo de comprovativo. Fica intermitente enquanto aguarda a inserção ou remoção do comprovativo.

Remoção do amortecedor

A impressora está protegida durante o transporte por um amortecedor, que deve ser retirado antes de ligar a impressora.

Puxe o amortecedor para fora, conforme se indica na figura 1 da página 4.

Nota:

Reinstale o amortecedor antes de transportar a impressora.

Utilização da tampa do interruptor de ligação



ATENÇÃO:

Se ocorrer um acidente quando a tampa do interruptor de ligação estiver instalada, desligue imediatamente o cabo de alimentação. Se não o fizer, poderá provocar um incêndio.

A tampa do interruptor de ligação fornecida impede que o interruptor de ligação seja pressionado acidentalmente. Para utilizar esta tampa, instale-a conforme se indica na figura 2 da página 4.

Instalação dos rolos de papel

Nota:

Utilize apenas rolos de papel que satisfaçam as especificações requeridas.

1. Assegure-se de que a extremidade do papel está cortada a direito.
2. Ligue a impressora e abra a tampa da impressora.
3. Insira os rolos de papel na parte do recibo e do histórico da impressora, conforme se indica na figura 3 da página 4 (o rolo de histórico está à direita na figura).
4. Insira a ponta do papel de cada um dos rolos na entrada de papel e empurre-a até que seja detectada automaticamente e alimentada pela impressora. Veja a figura 4 da página 5.
5. Destaque o papel de recibo no dispositivo de corte. Se o papel não for alimentado o suficiente, pressione a tecla de alimentação do recibo (RECEIPT FEED) para alimentar mais papel.
6. Insira a ponta do papel de histórico na ranhura do tensor do rolo e rode o rolo duas ou três vezes para prender o papel. Veja a figura 5 da página 5. Se o papel não for alimentado o suficiente, pressione a tecla de alimentação do histórico/comprovativo (JOURNAL/SLIP FEED) para alimentar mais papel.
7. Instale o tensor do rolo e feche a tampa da impressora.

8. Para retirar o rolo de histórico, levante primeiro o tensor do rolo e corte o papel. Em seguida, retire o tensor do rolo. Veja a figura 6 da página 5.
9. Tanto no caso do rolo de papel de histórico como no caso do rolo de recibo, pressione em seguida a alavanca de libertação (identificada com a palavra PRESS) do lado adequado da impressora, puxe o papel para fora e retire o rolo.

Inserção de papel de comprovativo

Notas:

Não utilize papel enrugado, dobrado ou enrolado.

Utilize apenas papel de comprovativo que corresponda às especificações da impressora.

Para evitar encravamentos de papel, instale ambos os rolos de papel na impressora, mesmo que tencione imprimir apenas em papel de comprovativo.

1. Quando o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) ficar intermitente, insira o papel de comprovativo, utilizando a extremidade direita da entrada de papel de comprovativo como guia (veja a figura 7 da página 6).
2. Quando detecta o papel, a impressora puxa-o automaticamente e começa a imprimir.



IMPORTANTE:

Coloque a etiqueta de aviso exactamente na posição indicada. Se a colocar noutro local, por exemplo, sobre a entrada de papel de comprovativo, pode danificar a impressora.

Instalação da fita

Utilize a fita EPSON ERC-31. A utilização de outras cassetes de fita que não sejam aprovadas pela EPSON pode danificar a impressora e irá anular a garantia.



IMPORTANTE:

Não toque na tampa da cabeça de impressão, pois ela poderá estar muito quente após a impressão.

1. Ligue a impressora e abra a tampa da mesma.

2. Rode o botão da cassete de fita 2 ou 3 vezes na direcção da seta para eliminar qualquer folga, conforme se indica na figura **8** da página 6.
3. Insira a fita na impressora e rode o botão da cassete mais 2 ou 3 vezes para colocar a fita na posição correcta.
4. Certifique-se de que a fita fica instalada à frente da cabeça de impressão, sem vincos nem dobras.
5. Para retirar a cassete de fita, segure firmemente na lingueta da cassete e puxe-a para fora da impressora.

Utilização do leitor MICR opcional

O leitor de reconhecimento de caracteres de tinta magnética (MICR) opcional, instalado de fábrica, permite que a impressora leia os caracteres de tinta magnética (MICR) em cheques pessoais.



IMPORTANTE:

Para evitar encravamentos de papel, certifique-se de que ambos os rolos estão instalados. Não insira cheques com agrafos; não insira cheques com vincos.

1. O indicador luminoso de comprovativo (SLIP) fica intermitente.
2. Insira o cheque com a parte da frente virada para baixo e com os caracteres MICR voltados para o lado direito.
3. Insira o cheque a direito na entrada, utilizando a extremidade direita da entrada como guia, até encontrar resistência. Veja a figura **9** da página 7.
4. A impressora começa a puxar o cheque. Solte o cheque imediatamente. O indicador luminoso de comprovativo (SLIP) deixa de estar intermitente e fica aceso.
5. Quando a leitura MICR terminar, a impressora ejecta o cheque e o indicador luminoso de comprovativo (SLIP) fica intermitente novamente.
6. Retire o cheque puxando-o para fora a direito (e não inclinado). O indicador luminoso de comprovativo (SLIP) apaga.

Limpeza do mecanismo MICR opcional

Limpe a cabeça MICR e o rolo MICR a cada 6000 passagens ou uma vez por mês.

Nota:

Se se deparar frequentemente com erros de leitura MICR, utilize o procedimento indicado em seguida.

Para a cabeça MICR

Utilize uma folha de limpeza humedecida, como o cartão de limpeza para leitores de cheques da marca PRESAT (KIC) ou outra folha de limpeza equivalente disponível no mercado.

Para o rolo de alimentação MICR

Utilize uma folha de limpeza autocolante da EPSON. Contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

Procedimento de limpeza

Utilize este procedimento para ambas as folhas de limpeza.

1. Coloque os dois rolos de papel na impressora; em seguida, desligue a impressora.
2. Abra a tampa da impressora e ligue a impressora novamente, pressionando, ao mesmo tempo, a tecla JOURNAL/SLIP.
3. Pressione a tecla de histórico/comprovativo (JOURNAL/SLIP) 3 vezes.
4. Feche a tampa da impressora (o indicador luminoso SLIP fica intermitente).
5. Siga as instruções indicadas na folha de limpeza. A folha de limpeza deve ser inserida da mesma maneira que um cheque normal.
6. Quando a folha for ejetada, retire-a da impressora; em seguida, desligue a impressora.

Resolução de problemas

Os indicadores luminosos do painel de controlo não acendem

Verifique as ligações do cabo de alimentação e da tomada eléctrica. Se a tomada for controlada por um interruptor ou por um temporizador, utilize outra tomada.

O indicador luminoso de erro (ERROR) está aceso (não intermitente) e nada é impresso

Se o indicador de falta de recibo (RECEIPT OUT) ou de falta de histórico (JOURNAL OUT) estiver **aceso**, o rolo de papel não está instalado ou está prestes a terminar. Se estes indicadores luminosos estiverem **apagados**, a tampa da impressora não está fechada correctamente.

O indicador luminoso de erro (ERROR) está intermitente e nada é impresso (mas não existe nenhum encravamento de papel)

A cabeça de impressão pode estar excessivamente quente. A impressão recomeça quando a cabeça de impressão arrefece. Se isto não acontecer, desligue a impressora durante 10 segundos e ligue-a novamente. Se o problema persistir, contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

A impressora parece estar a imprimir, mas nada é impresso

Verifique se a fita está correctamente instalada ou se está gasta.

Falta uma linha de pontos

A cabeça de impressão pode estar danificada. Interrompa a impressão e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

Remoção de papel encravado



IMPORTANTE:

Não toque na tampa da cabeça de impressão ou na cabeça de impressão, pois elas poderão estar muito quentes após a impressão.

1. Desligue a impressora e abra a tampa da impressora.
2. No caso de encravamento do rolo de papel de histórico, corte o papel com uma tesoura ou uma faca, conforme se indica na figura **10** da página 9, e retire o tensor do rolo.
3. Corte o papel dos rolos conforme se indica na figura **11** da página 9.
4. Se o papel ficar preso no dispositivo de corte automático, abra a lâmina do dispositivo de corte rodando o mecanismo na direcção indicada na figura **12** na página 9.

5. Coloque a alavanca de abertura ↔ bloqueio (OPEN ↔ LOCK) existente de cada lado da impressora na direção indicada na figura **13** da página 9; o dispositivo de corte abre automaticamente.
6. Puxe cuidadosamente o papel para fora. Se este se rasgar, retire todos os pedaços.
7. Se necessário, retire a tampa da cabeça de impressão. Afrouxe o parafuso do lado direito, conforme se indica na figura **14** da página 9 (coloque-o de novo deslizando a lingueta existente na abertura e aperte o parafuso).
8. Depois de extrair todos os pedaços de papel, feche e bloqueie a unidade do dispositivo de corte (bloqueie ambos os fechos) e reinstale os rolos de papel.

Características técnicas da TM-U950

| | |
|---|---|
| Método de impressão | Matriz de pontos de impacto série |
| Configuração das agulhas da cabeça | Linha vertical de 9 agulhas, 0,353 mm de densidade da agulha, 0,29 mm de diâmetro da agulha |
| Direção de impressão | Bidireccional, impressão à distância mínima |
| Largura de impressão | Papel em rolo: 61,1 mm; papel de comprovativo: 135,6 mm |
| Caracteres por linha (predefinidos) | 9 × 9: papel em rolo = 30; papel de comprovativo = 66 7 × 9: papel em rolo = 40; papel de comprovativo = 88 |
| Espaçamento entre caracteres (predefinido) | 9 × 9: 3 pontos (meios pontos); 7 × 9: 2 pontos (meios pontos) |
| Velocidade de impressão | Alta velocidade — 9 × 9: 233 caracteres/segundo 7 × 9: 311 caracteres/segundo Baixa velocidade — 9 × 9: 200 caracteres/segundo 7 × 9: 267 caracteres/segundo |
| Velocidade de alimentação do papel | Aprox. 60,3 ms/linha (alimentação de 4,23 mm); Aprox. 86,36 mm/segundo de alimentação contínua |
| Espaçamento entre linhas (predefinido) | 4,23 mm |
| Número de caracteres | Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionais: 32 Gráficos amplados: 128 × 9 páginas (incluindo espaços por página) |
| Estrutura do carácter | 9 × 9 ou 7 × 9 |
| Rolo de papel (camada única) | Tamanho: Largura: 69,5 ± 0,5 mm Diâmetro externo máximo: 83 mm Diâmetro interno do tensor do rolo de papel: 10 mm ou mais |
| Papel de comprovativo | Normal, papel químico e sensível à pressão |
| Número de cópias por comprovativo | Original + 4 (de 20 a 40 °C) Original + 1 a 3 cópias (de 5 a 40 °C) |
| Espessura total do comprovativo | 0,09 a 0,36 mm |
| Cassete de fita | ERC-31 |

Características técnicas da TM-U950

| | |
|---------------------------------------|--|
| Tamanho da memória de recepção | 32 bytes ou 2 KB, dependendo do ajuste do interruptor DIP |
| Fonte de alimentação | +24 VCC \pm 10% |
| Consumo de corrente (a 24 V) | Impressão de papel de recibo e de histórico (40 colunas): Médio: aprox. 1,8 A (caracteres alfanuméricos) Pico: aproximadamente 8,0 A Alimentação de papel de comprovativo para a posição inicial de impressão ou leitura MICR: Médio: aprox. 2,3 A para aprox. 1,4 segundo |
| Vida útil | Mecanismo: 7.500.000 linhas Cabeça de impressão: 150 milhões de caracteres Fita: 4.500.000 caracteres MICR: 240.000 passagens |
| MTBF | 180.000 horas |
| MCBF | 18.000.000 linhas |
| Temperatura | Em funcionamento: 5 a 40 °C Em armazém: -10 a 50 °C, excepto para a fita |
| Humidade | Em funcionamento: 30 a 80% de humidade relativa Em armazém: 30 a 90% de humidade relativa |
| Dimensões gerais | 194,5 x 251 x 298 mm (A x L x P) |
| Peso | Aproximadamente 5,6 kg |

Español

TM-U950

Manual del usuario

Se reservan todos los derechos. Ninguna porción de esta publicación podrá reproducirse, guardarse en un sistema de recuperación de datos o transmitirse en forma o modo alguno, sea electrónico, mecánico, fotocopiado, grabado o de otra forma, sin el permiso previo y por escrito de SEIKO EPSON Corporation. No se asume responsabilidad de patente con respecto al uso de la información contenida aquí. Si bien se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, SEIKO EPSON Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco asume responsabilidad alguna que surja por el uso de la información contenida aquí.

Ni SEIKO EPSON Corporation ni sus compañías afiliadas serán responsables ante el comprador de este producto o ante terceros por daños, pérdidas, costos, o gastos incurridos por el comprador o por terceros como resultado de: accidente, uso indebido, o abuso de este producto o de modificaciones, reparaciones o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los EE.UU.) por no cumplir estrictamente con las instrucciones de operación y mantenimiento de SEIKO EPSON Corporation.

SEIKO EPSON Corporation no será responsable de cualquier daño o problema que surja por el uso de cualquier opción o producto de consumo que no esté designado como Producto EPSON Original o Aprobado por SEIKO EPSON Corporation.

EPSON® es una marca registrada de Seiko Epson Corporation en los ESTADOS UNIDOS y otros países.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2007 SEIKO EPSON Corporation, Nagano, Japón.

Tablas de interruptores DIP

Interfaz serial

| Interruptor | Función | Activado | Desactivado |
|-------------|---|------------|--------------|
| 1-1 | Longitud de palabra de dato | 7 bits | 8 bits |
| 1-2 | Paridad | Habilitada | Inhabilitada |
| 1-3 | Selección de paridad | Par | Impar |
| 1-4 - 1-5 | Velocidad de transmisión (ver tabla de abajo) | | |
| 1-6 | Conexión de módulo de display | Conectado | No conectado |
| 1-7 | Error de recepción de datos | Ignorado | Imprime "??" |
| 1-8 | Asentimiento | XON/XOFF | DTR/DSR |

Velocidad de transmisión

| Velocidad | 1-4 | 1-5 |
|-----------|-------------|-------------|
| 1200 | Activado | Activado |
| 2400 | Desactivado | Activado |
| 4800 | Activado | Desactivado |
| 9600 | Desactivado | Desactivado |

| Interruptor | Función | Activado | Desactivado |
|-------------|-----------------------------------|--------------------|----------------------|
| 2-1 | Alimentación automática de línea | Siempre habilitado | Siempre inhabilitado |
| 2-2 | Memoria intermedia de recepción | 32 bytes | 2048 bytes |
| 2-3 | Selección de fuente (por defecto) | 9 x 9 | 7 x 9 |
| 2-4 | Velocidad del carro (por defecto) | Baja | Alta |

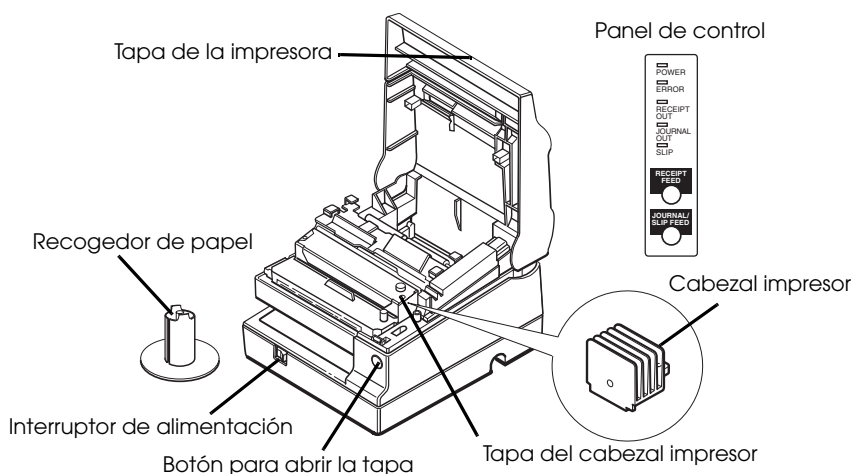
| Interruptor | Función | Activado | Desactivado |
|-------------|---------------------------|---------------------------------------|---|
| 2-5 | Asentimiento (OCUPADO) | Memoria intermedia de recepción llena | Fuera de línea o memoria de recepción llena |
| 2-6 | Uso interno | Fijo | — |
| 2-7 | Patilla I/F 6 reposición | Habilitada | Inhabilitada |
| 2-8 | Patilla I/F 25 reposición | Habilitada | Inhabilitada |

Interfaz paralela

| Interruptor | Función | Activado | Desactivado |
|-------------|-------------|----------|-------------|
| 1-1 ~ 1-5 | No definida | — | — |
| 1-6 | Uso interno | — | Fijo |
| 1-7 ~ 1-8 | No definida | — | — |

| Interruptor | Función | Activado | Desactivado |
|-------------|-----------------------------------|---------------------------------------|---|
| 2-1 | Alimentación automática de línea | Siempre habilitado | Siempre inhabilitado |
| 2-2 | Memoria intermedia de recepción | 32 bytes | 2048 bytes |
| 2-3 | Selección de fuente (por defecto) | 9 x 9 | 7 x 9 |
| 2-4 | Velocidad del carro (por defecto) | Baja | Alta |
| 2-5 | Asentimiento (OCUPADO) | Memoria intermedia de recepción llena | Fuera de línea o memoria de recepción llena |
| 2-6 | Uso interno | Fijo | — |
| 2-7 | No definida | — | — |
| 2-8 | Uso interno | Fijo | — |

Piezas de la impresora



Precauciones de Seguridad

En esta sección, se presenta información importante cuyo propósito es cerciorarse de un uso seguro y efectivo de este producto. Por favor, lea esta sección con cuidado y guárdela en un lugar accesible.



ADVERTENCIA:

Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico EPSON.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico EPSON. El seguir usándolo podría causar un incendio.



PRECAUCIÓN:

No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

Etiquetas de precauciones



ADVERTENCIA:

No conecte una línea telefónica al conector de apertura del cajón ni al conector del módulo de visualización; si lo hace, se pueden dañar la impresora y la línea de teléfono.



PRECAUCIÓN:

No toque la tapa del cabezal impresor ni el cabezal impresor porque estos podrían estar muy calientes después de imprimir.

Restricción en el uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren de alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

Desembalaje

Se incluyen los siguientes artículos con la impresora estándar. Si algún artículo estuviera dañado, póngase en contacto con su distribuidor.

- Impresora
- Rollos de papel (2)
- Cartucho de cinta
- Tapa del interruptor de alimentación
- Recogedor de papel
- Etiqueta de precaución

Cómo descargar drivers, utilidades y manuales

Los drivers, utilidades y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes de América del Norte, visiten el siguiente sitio en Internet: <http://www.epsonexpert.com/> y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes de otros países, visiten el siguiente sitio en Internet:

<http://www.epson-pos.com/>

Panel de control

Botón de alimentación de recibos (RECEIPT FEED)

Presiónelo para alimentar el papel de recibos; manténgalo presionado para alimentar el papel en forma continua.

Botón de alimentación de diario/documento (JOURNAL/SLIP FEED)

En el modo de rollo de papel, alimenta el rollo de papel del diario (para contabilidad). En el modo de documento (cuando el indicador SLIP está encendido o parpadeando y se ha insertado un documento), alimenta el papel del documento.

Indicador de alimentación (POWER LED)

Encendido cuando la impresora está encendida.

Indicador de ERROR

Indica un error.

Indicador de falta de recibos (RECEIPT OUT)

Indica que el rollo de papel de recibos se acabó o se está terminando.

Indicador de falta de diario (JOURNAL OUT)

Indica que el rollo de papel de diario se acabó o se está terminando

Indicador de documentos (SLIP)

Indica el modo de documento. Parpadea mientras espera a que se inserte o se saque un documento.

Retirar el protector de transporte

La impresora está protegida durante su envío por un protector de transporte que usted tiene que quitar antes de encenderla.

Tire del protector para sacarlo, como se muestra en la ilustración **1** en la página 4.

Nota:

Antes de transportar la impresora, vuelva a instalar el protector.

Uso de la tapa del interruptor de alimentación



ADVERTENCIA:

Si ocurre un accidente cuando esté puesta la tapa del interruptor de la alimentación, desenchufe el cable eléctrico de inmediato. Seguir usándola podría causar un incendio.

La tapa del interruptor de alimentación adjunta es para asegurarse de que el interruptor de alimentación no se presione accidentalmente. Para usar esta tapa, instálela como se muestra en la ilustración **2** en la página 4.

Instalación de los rollos de papel

Nota:

Use únicamente rollos de papel que cumplan con las especificaciones.

1. Cerciórese de que el extremo del papel esté recto.
2. Encienda la impresora y abra la tapa de la impresora.
3. Inserte los dos rollos de papel, el de recibos y el del diario, en la impresora, como se muestra en la ilustración **3** en la página 4. (El rollo de diario está a la derecha en esta ilustración.)
4. Inserte el extremo de papel de cada rollo en la ranura del papel que le corresponda y empújelo hasta que sea detectado y alimentado automáticamente en la impresora. Vea la ilustración **4** en la página 5.
5. Recorte el papel de recibos en el cortador. Si no se alimentó suficiente papel, presione el botón de alimentación de recibos (RECEIPT FEED) para avanzar más papel.
6. Inserte el extremo de papel del diario en la ranura del recogedor de papel y gire el recogedor dos o tres veces para asegurar el papel. Vea la ilustración **5** en la página 5. Si no se alimentó suficiente papel, presione el botón de alimentación de diario/documento (JOURNAL/SLIP FEED) para avanzar más papel.
7. Instale el recogedor de papel y cierre la tapa de la impresora.

8. Para sacar el rollo del papel de diario, primero levante el recogedor de papel y recorte el papel. Después extraiga el recogedor. Vea la ilustración **6** en la página 5.
9. Para cualquiera de los dos rollos, del diario o de recibos, presione la palanca de liberación (marcada con la palabra presionar: PRESS) en el lado correspondiente de la impresora, saque el papel de la ranura y extraiga el rollo.

Inserción del papel de documentos

Notas:

No use papel arrugado, doblado o rizado.

Use únicamente papel de documentos que coincida con las especificaciones de la impresora.

Para evitar atascos de papel, instale los dos rollos de papel en la impresora aunque vaya a imprimir únicamente en el papel de documentos.

1. Cuando el indicador de documentos (SLIP) parpadee, inserte el documento usando como guía el borde derecho de la ranura para documentos. Vea la ilustración **7** en la página 6.
2. Cuando la impresora detecta el papel, tira de él automáticamente hacia adentro y empieza a imprimir.



PRECAUCIÓN:

Asegúrese de poner la etiqueta de precaución exactamente en la posición indicada. Si la pone en otro lugar, por ejemplo, sobre la ranura para el papel de documentos, podría dañarse la impresora.

Instalación de una cinta

Recomendamos la utilización de la cinta EPSON ERC-31. El uso de cualesquiera otros cartuchos de cinta que no sean los homologados por EPSON podría dañar la impresora.



PRECAUCIÓN:

No toque la tapa del cabezal impresor porque éste podría estar muy caliente después de imprimir.

1. Encienda la impresora y abra la tapa de la impresora.
2. Gire el botoncillo del cartucho de cinta 2 ó 3 veces en la dirección de la flecha, como se muestra en la ilustración **8** en la página 6, para tensar la cinta.

3. Inserte la cinta en la impresora y gire el botoncillo del cartucho 2 ó 3 veces más para colocar la cinta en la posición correcta.
4. Asegúrese de que la cinta esté instalada frente al cabezal impresor y sin arrugas ni dobleces.
5. Para extraer el cartucho de cinta, sujételo por la lengüeta y tire de él hacia afuera.

Uso de la lectora MICR (Opción)

La lectora opcional de reconocimiento de caracteres por tinta magnética (MICR), instalada de fábrica, le permite a la impresora leer la tinta MICR de los cheques personales.



PRECAUCIÓN:

Para evitar atascos de papel, asegúrese de que los dos rollos de papel estén instalados. No inserte cheques con grapas ni arrugados.

1. El indicador de documentos SLIP parpadea.
2. Inserte el cheque cara abajo, con los caracteres MICR en el lado derecho.
3. Inserte el cheque directamente en la ranura alineándolo con el borde derecho, hasta que el cheque llegue al fondo. Vea la ilustración 9 en la página 7.
4. La impresora empieza a tirar del cheque hacia adentro. Suéltelo inmediatamente. El indicador de documentos (SLIP) pasa de parpadeo a iluminación constante.
5. Al completarse la lectura MICR, la impresora expulsa el cheque y el indicador de documentos (SLIP) empieza a parpadear de nuevo.
6. Extraiga el cheque tirando de él en línea recta (no en ángulo). El indicador de documentos (SLIP) se apaga.

Limpieza del mecanismo MICR opcional

Limpie el cabezal MICR y el rodillo MICR cada 6,000 pasadas o una vez al mes.

Nota:

Si se producen errores frecuentes de lectura con la MICR, siga los pasos siguientes.

Para el cabezal MICR

Use una hoja de limpieza humedecida, de las que se pueden adquirir en el mercado «Tarjeta de Limpieza de la Lectora de Cheques».

Para el rodillo de alimentación MICR

Use una hoja adhesiva de limpieza EPSON. Póngase en contacto con su distribuidor.

Procedimiento de limpieza

Utilice este procedimiento con las dos hojas de limpieza.

1. Póngale los dos rollos de papel a la impresora y después apáguela.
2. Abra la tapa de la impresora y vuelva a conectar la corriente mientras mantiene pulsado el botón de diario/documento (JOURNAL/SLIP).
3. Presione el botón JOURNAL/SLIP 3 veces.
4. Cierre la tapa de la impresora [el indicador de documentos (SLIP) parpadea].
5. Siga las instrucciones de la hoja de limpieza. La hoja de limpieza se inserta igual que un cheque normal.
6. Cuando se expulse la hoja, sáquela de la impresora; después desactive la impresora.

Solución de problemas

No se encienden las luces del panel de control

Revise el cable de la alimentación y la toma de corriente. Si la toma de corriente está controlada por un interruptor o por un temporizador, use otra toma.

El indicador ERROR está encendido (no parpadeando), y no hay impresión

Si el indicador RECEIPT OUT o JOURNAL OUT está **encendido**, es que no está instalado uno de los rollos de papel o se está acabando. Si estos indicadores están **apagados**, es que la tapa de la impresora no está cerrada correctamente.

El indicador ERROR está parpadeando sin haber impresión (y sin atasco de papel)

El cabezal impresor podría estar sobrecalentado. La impresión se reanuda después de que se enfríe el cabezal impresor. Si esto no ocurre, apague la impresora durante 10 segundos y después vuélvala a encender. Si el problema persiste, póngase en contacto con un servicio técnico oficial.

La impresora parece que está imprimiendo, pero no imprime nada

Compruebe la instalación del cartucho de cinta y su desgaste.

Falta una línea de puntos

El cabezal impresor podría estar dañado. Suspenda la impresión y póngase en contacto con un servicio técnico oficial.

Solucionar un atasco de papel

**PRECAUCIÓN:**

No toque la tapa del cabezal impresor ni el cabezal impresor porque estos podrían estar muy calientes después de imprimir.

1. Apague la impresora y abra la tapa de la impresora.
2. Para un atasco del papel del rollo de diario, córtelo con unas tijeras o cuchilla, como se muestra en la ilustración **10** en la página 9, y extraiga el recogedor de papel.
3. Corte el papel del rollo como se muestra en la ilustración **11** de la página 9.
4. Si el papel está atascado en el cortador automático, abra la cuchilla del cortador girando el engranaje en la dirección que se muestra en la ilustración **12** de la página 9.
5. Mueva la palanca de bloqueo (OPEN ↔ LOCK), a cada lado de la impresora, hacia atrás tal como se indica en la ilustración **13** de la página 9; el cortador se abre automáticamente.
6. Saque el papel con cuidado. Si se rompe, retire los trozos.
7. Si fuese necesario, extraiga la tapa del cabezal impresor. Afloje el tornillo del lado derecho como se muestra en la ilustración **14** en la página 9. (Vuelva a colocar la tapa deslizando la lengüeta dentro de la ranura, y apretando el tornillo.)

8. Después de retirar todo el papel, cierre y bloquee la unidad del cortador (bloquee ambos cierres), y vuelva a instalar los rollos de papel.

Especificaciones de la TM-U950

| | |
|--|---|
| Método de impresión | Impacto serie por matriz de puntos |
| Configuración de agujas en el cabezal | Línea vertical de 9 agujas, paso de la aguja 0.353 mm, diámetro de la aguja 0.29 mm. |
| Dirección de la impresión | Bidireccional, mínima distancia de impresión |
| Ancho de la impresión | Papel de rollo: 61.1 mm; papel de documentos: 135.6 mm |
| Caracteres por línea (por defecto) | 9 × 9: papel de rollo = 30; papel de documentos = 66 7 × 9: papel de rollo = 40; papel de documentos = 88 |
| Espaciado de caracteres (por defecto) | 9 × 9: 3 puntos (medios puntos); 7 × 9: 2 puntos (medios puntos) |
| Velocidad de impresión | Alta velocidad — 9 × 9: 233 caracteres/segundo 7 × 9: 311 caracteres/segundo Baja velocidad — 9 × 9: 200 caracteres/segundo 7 × 9: 267 caracteres/segundo |
| Velocidad de la alimentación de papel | Aprox. 60.3 ms/línea (4.23 mm de alimentación); Aprox. 86.36 mm/segundo alimentación continua |
| Espaciado entre líneas (por defecto) | 4.23 mm |
| Número de caracteres | Caracteres alfanuméricos: 95; Caracteres internacionales: 32 Gráficos ampliados: páginas 128 × 9 (incluyendo páginas de espacio) |
| Estructura de caracteres | 9 × 9 ó 7 × 9 |
| Rollo de papel (una capa) | Tamaño: Ancho: 69.5 ± 0.5 mm Diámetro externo máximo: 83 mm Diámetro interno del recogedor del rollo de papel: 10 mm o más |
| Papel de documentos | Normal, copia carbón, y sensible a la presión |
| Número de copias para el documento: | Original + 4 (entre los 20 y 40° C) Original + 1 a 3 copias (entre los 5 y 40° C) |
| Espesor total del documento | De 0.09 a 0.36 mm |
| Cartucho de cinta | ERC-31 |
| Tamaño de la memoria intermedia | 32 bytes ó 2 KB, dependiendo de la fijación de los interruptores DIP |
| Tensión de alimentación | +24 V de C.C. ±10 % |
| Consumo: (a 24 V) | Impresión de papel de recibos y de libro diario (40 columnas): Media: Aprox. 1.8 A (caracteres alfanuméricos) Máxima: Aproximadamente 8.0 A Alimentación del papel de documentos a la posición inicial o a la lectura MICR: Media: Aprox. 2.3 A durante aprox. 1.4 segundos |
| Vida | Mecanismo: 7,500,000 líneas Cabezal impresor: 150 millones de caracteres Cinta: 4,500,000 caracteres MICR: 240,000 pasadas |

Especificaciones de la TM-U950

| | |
|--|--|
| MTBF (Tiempo medio entre averías) | 180,000 horas |
| MCBF | 18,000,000 líneas |
| Temperatura | Funcionamiento: De 5 a 40° C Almacenaje: De -10 a 50° C, excepto por la cinta |
| Humedad | Funcionamiento: De 30 a 80 % HR Almacenaje: De 30 a 90 % HR |
| Dimensiones totales | 194,5 × 251 × 298 mm (H × A × P) |
| Peso | Aproximadamente 5.6 kg |

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laitte on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävittä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendszer háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el. és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítko s přeškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento produkt sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalitsuse ametnikuga või teile toote müünd jaemüüjaga.

Lietuviškai

Užbraukta ratuota šiukščiadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Markējums ar pārsvīrtu atkritumu tvertni uz rītenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzam, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā otrreizējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzam, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτείται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden sağlığını zarar vermesi önlemek için, lütfen bu ürünü çöreye zarar veremeyecek şekilde geri dönüşümlü tabi tutulmak üzere diğer atıklarından ayırın. Mücut tablama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarınıza veya bu ürünü satın aldığınız satıcıya irtibata geçin.

Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucișate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoi menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

Български

Етикетът, представяващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Printed in China

2007.10